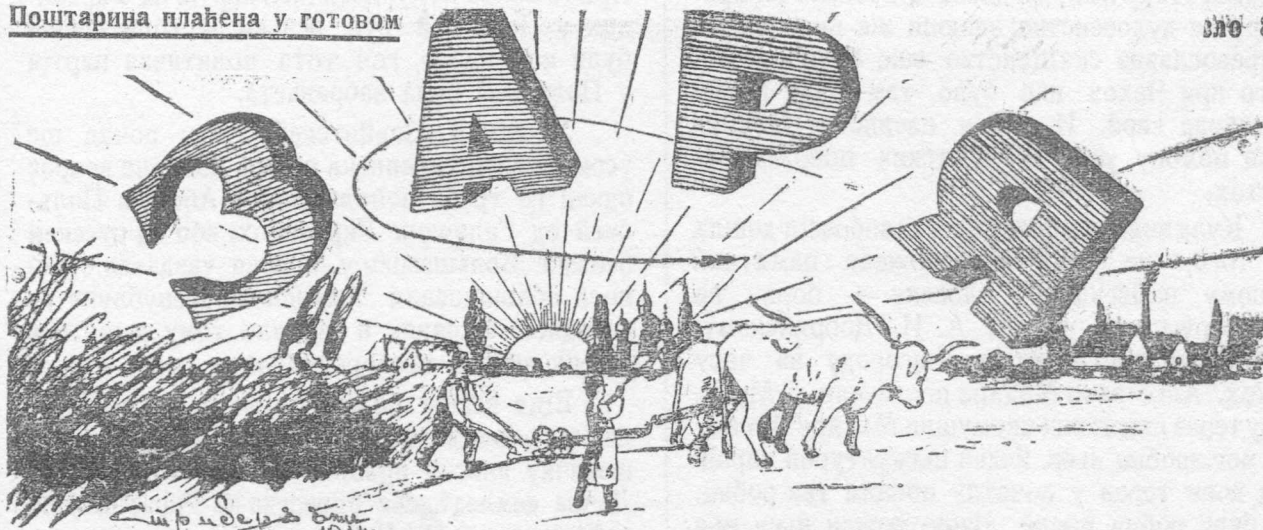




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 28 мај 1939

Издаје 2 пута месечно

Преплата: на год. 25 Динара, на пол
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар
№ 1 ДИНАР

ИЗ ЯРМА В ЯРМО

Современное положение Карпато-русского народа в Мадярии

Од того часу як наш руски народ на Карпатох, дзекуючи горкой судьби, одзельел ше од своего велького кореня, од того часу, гварим, вон нье бул свободни. Цалих тысячу рокох наш народ мучели за його русскосц. Цалих тысячу рокох ше з надчловечанску силу борел зос своима угньетачами и дзекуючи тей борби вон зачувал свою русскосц. Наш народ ньигда нье осетял цепле слунко шльебоди. Вон думал же после войны осети тоту долгождану шльебоду у новей братскей держави Чехословакох. Алье и тота шльебода була така мала же наш народ ше мушел бориц за ню, бо вона була замкнута у Праги под седем замки. Нашому народу на Горњици абецали и обецали дваец роки аутономію и шицки права, алье од шицкого того дали льем минимум. Шицки права зме досталби льем кед Чехословачка почала помали препадац. И то правду повесц ту аутономію ми себе сами вжали. Теди булби руски министрове, котри сцели да уж Чехи зос Подкарпатскей Руси пойдут на одмор и на их место приду нашо руски людзе. Розуми ше же ше то Чехом нье пачело и вони еше и теди прибеглби лукавству и вжали власц од наших русских людзох и дальи ю украинцом, думаючи, же украинци их нье буду виганяц як нашо. То ше шицко робело през согласіа нашого народу.

Так наш народ на Горњици за краткое време пременьел три ярма: из мадярского вошел до чешского а из чешского до найгоршого украинского. Украинци начали преганяц шицко цо руске. Забраньели шицки руски новини. Зос школах удальели шицких русских професорох и учительох. Русски язык исто забраньели. На место старых и заслужних русских професорох и урядныхох дальи ньедоуких украинцох. Наших людзох заперали до цемаьницох, до концентрационных лагерох и т.д. Мадяре видзелби же наш народ огорчени против такого режиму украинского, корисцели прилику и агитирали да ше наш народ одредельи за Мадярску, а вона му да шицки права — полну аутономію, котру му Чехи нье сцели дац.

Тераз наш народ запад заж под Мадярску. Вон чека и од Мадярох як чекал и од Чехох, кеди му даю аутономію? На то ше узурпаторе права нашего народа льем садистички шмею. Наш народ столитіями переходзи из ярма в ярмо.

Чи робя Мадяре то, цо прејг радія обецали. Як робели зос нашим народом до войны, так робя и тераз. Тераз маю тактику таку яку мали и Чехи. По шицких русских валаох на русской Горњици поставели мадярских жандарох, мадярски нотаріи, котри робя цо сцу. Уніятски попове-кариеристи заж подняли глави. Тераз настало царство уніятских попох йезуитох. Главни комесар за цалу Подкарпатску Русь поставени йе уніятски поп Марина, котри роби цо сцер. Вон ше служи комунистичко-йезуитским методами. Вон тераз

поведол атаку на православіе а особено на православне духовенство, знаючи же православіе и православне священство вше було русске. Того при Чехох нѣ було, там була полна шльебода вири. И шицки насилства Мадяре робя помоцу уніи и уніятских попох-карьеристох,

Кулминація малярского безобразія дошла до того, же вони унїчтожели памятник нашому найвекшому человеку — борцу за права русского народа А. И. Добрянскому, котри бул поставени у Ужгороду за часу Чехох. Алье зато Мадяре поставели у Мукачову тераз памятник якомушик Мадяру Арпаду. То мог зробиц лєм йеден нєкултурни народ. Кед вони тераз у початку почали так робиц, як буду робиц после. Нашо вожди нїч нє гуторя, як да их нѣт медзи живима. Доктор Фенцик котри ше прогласел за вожда карпаторусского народа, вон ше лєм подльизуйе мадяром и лєм их хвалїи. У Мадярскей ше нѣшме нїч гуториц против мадярох. И тот Фенцик, котри при Чехох найвѣцей кричел и критиковал чески режим тераз лєм хвалїи Мадярох и шедзи у Будапешту. При Чехох за 20 роки нѣ було такого безобразія як тераз при Мадярох за два мешаці. При Чехох зме могли ставяц памятники нашим геройом, а тераз их Мадяре валяю и кладу на русску жем малярски. *Наших братох на Горнїицїи ше нѣ тиче чи ше Добрянски и други нашо герои борели процив Мадярох чи нѣ, нам важне то, же ше вони борели за права и шльебоду нашего русского народу.* Вичъ

Украински вопрос

(Зоз „Избору найльепших дописох“ — Бата)

(Предлужєньє)

По Версайским уговору Галиція мала достац аутономію як и Карпатска Русь. Но док Чехи нѣ одбивали дац аутономію лєм зоз ню отцаговали, дотля Поляци преганяли Украинцох у Польскей, позаверали школи а очажовали задругарство и други украински оргинизації. Украинци чешко доставаю места у школах и званийох. Так ше явела експлозія нѣзадовольства 1922 року кеди польске войско позаверало на сто людзох, порозбивани задружни магазини а роба з нїх повиношена и попальєна, даклем осудзени на вельки пенѣжни казни.

И нѣ чудо же теди жителє западней Украины (Галиції) обрацали погляди преїг гранїци, до Русїи, дзе ше организовала федеративна Украинска република. Большевики уведли украинизацію и до державних урядох.

Пре то вплив комунистичкей партїи на Украинцох у Польскей бул вельки и вони шицки були комунисти, гоч тота политичка партія у Польскей була забранѣта.

У самеї Совїетскей Русїи почал ше усовершовац украински язык и явел ше вопрос одкац го треба попольновац. Або зоз Польскей од Галичких Украинцох, або од русской бешеди. Большевики у Москви увидзели опасност зблизжованя Украинскей републики гу западней Украины и ставали тому в оч, пре цо уж вибило нѣдорозумєньє.

Еще векше розиходзєньє помедзи Украинску большевичку републику и штредню большевичку власцу пришло пре колективизацію. Лична земледѣлска привреда на Украины мала найвекши корєнь. Народ ше пре колективизацію дзвигал и на бунти. Преганяньє кулакох, чийо их украински вишколовани синове уж забєрали и виши места у републики, нѣ прешло о лѣхко.

Настало замоцнєньє сепаратизма Украинцох и замоцнєньє украинского націонализма.

Пре тото замоцнєваньє украинского сепаратистичкого націонализма страдали вельи видзєни людзе на Украины од централней большевичкей власци. Да би застановела украински сепаратизм, штредня большевичка власц, премесцєла штредзиско Украинскей републики зоз Харкова за Кїєв цо було по дзеки Украинцом.

Но кед у Нѣмецкей на власц пришол націонал-соціализм и кед ше заш появили нѣмецки комбинації зоз Украину теди число чисцєня на Украины ещє баржей росло. То мало впливу и на Украинцох у Польскей. Аж теди ше на Галичини и на Волиню появєла окрем комунистичкей партїи и украинска народна демократска странка. Тоти Украинци сцєли робиц за польску владу алье глѣдали аутономію у Польскей но Поляци ани то нѣ сцєли прилапиц. Теди ше почали организовац украински сепаратисти до бандитох чий циль бул правиц атентати и на краю на силу од Полякох и Совїетского Союзу забрац Украину и створиц ю самостойну. Централа тих бандитох була у Берлину. Тоти бандити забивали нѣ лєм по Польскей но и по Русїи.

Их йє дѣло шмерц: польского политичара Холувка, министра Пїєрацкого и вельих других. Тоти терористи Украинци постали одлични людзе за шпіонох разних державох.

Читайце Русску Зарю

Вештачки диждж

Ми уж у Зарји раз принѣсли новосц же йеден аргентински инджелъир обецае же по-моцу свойого видуму у стред суши направи диждж и бурю па же му ше то и удало. Одавно человек роздумовал о тим як би у суши справел диждж и зоз тим бул у земледѣлству нѣовисни од природи у погляду суши. Науки познато же у воздуху йест вше влаги и то на тельо же би скоро вше могл падац диждж но тоту водову пару у воздуху чешко було збиц и росхладзиц да би ше заж претворела до води. Преучовала ше водова пара и йей особини да ше претвара заж до води. То ше робело у запартых сальеняних фляшох. Увидзело ше же у воздуху и найбаржей збита водова пара нѣ притваря до води кед у воздуху нѣет мали заренка праху, солби або даяки други заренки даякей твардей материи.

Шицки тоти преучованя кед ше почали робиц у отвореним воздуху коштали тельо много же би вештачки диждж коштае и сто раз дракше як цо би од нього було пользи (хасну).

Но аж нови воени опасносци и сознание же диждж найльепше браньи человека од нападу зоз отровним газами, рушели на ново тоти преучованя. О тим ше тайно робело дзень и ноц у Америки, Руси, Нѣмецкей па гу остатку и Францускей. Сознаня тоти ше крїю як воена тайна, бо за тѣраз еше нѣхто нѣ дума правиц вештачки диждж пре земледѣлство, но то ше за тѣраз чува як тайна за одбрану од воених отрохов у войни. Випатра же Нѣмци у ствараню вештачког дижджу мали найвецей успиху. Вони зоз вештачку маглу и дижджом думали одбраньиц свойо города од нападу чехословачких авіонох. Англійци ше аж после сетели же вештачка магла им може буц найсигурнѣйша защита од нападу авіонох, тим скорей бо су у Англіи воздушни обставини особено подесни за то. Французи аж 1938 року почали о тим думац. За нѣшка ше зна же ше нѣ лѣем зоз хмарох може нагнац да пада диждж но же ше и зоз пари хтора ше находзи у каждам воздуху може створиц диждж под впливом слидующих трох валох:

1. зоз розхладзованьом воздуху,
2. зоз електричну йонизацию воздуху и
3. зоз шрешеньом воздуху помощи гласу, гласних габох. У Голандіи на велькей висини зоз вельких мехох за дуванье воздуху видували до — 70° С розхладзени воздух. Нѣмци хладзели воздух зоз прехладзену молгу и достали досц вельке згущиванье водовой пари у воздуху. Йонизацию воздуху вершели

у Америки. Подзвигнути були два високи слупи и помедзи нѣих пушана якошик електрика и спаднул шумни дижд. У Руси електризацию воздуху вершели зоз барз кратким радио габами. У Нѣмецкей робели на два способи: зоз авіонох вицуцовали радиоактивни дим, або руцали радиоактивни гранати и стварали диждж и молгу. Но найльепши успих, випатра, же дали преходзѣня зоз гласним габама.

Уж у войни обачено же дзѣ било вельо дзѣла же там падал часто диждж. Зоз тим способом посцигнути вельки успих. За тоту ствар найзгоднѣйши су одвише кратки гласни габи. Вони потрѣшу воздух и водову пару хтора преходзи до води. У Нѣмецкей тоти апарати за глас од хторого ма падац дижд, волаю ше „дижджово дзѣла“.

Так нѣшка тото чудо природи скоро досцигуге. Остало еше да ше пренаходзѣня усаверша и да ше найдзе найтунши способ за доставанье вештачког дижджу, так да би ше вон могл правиц и за земледѣлски потреби.

У загратки

Красни лѣтний дзень. Слунко росипуе свойо златни зарьи, шицко трѣпе, шицко бльиста полне буйносци и живота. Михал К. пошол до загради, престар покровец на траву до хлатку под черешню, чийо конари ше ширѣли у облику сувача. Михал лѣгнул горезначки и припатрал ше як ше витрик бави зоз желѣенима лѣистками. Слунко швици, витрик дуйе, лѣисце ше покивуйе, птица зоз овоци на овоц шлѣебодно прѣлѣтуе. Шицко то у Михалови будзело якишик нѣеобични чувства и гонѣло го на роздумованье. Нѣбо! Цо йе над нѣим? Безконѣчна висина и ширина, а у нѣей йе шицко шлѣебодне, нѣхто нѣкому нѣе завадза! Михал роздумуючи збачи як птици лѣетаю зоз древа на древо и сладза ше його плодом.

Птица, то красне створенье, а человек, вон божья слика! Михалови пришол пред очи человек док еше бул дзиви, зороснути, без шматох и глупи. Михалови випатрал таки человек гадни и страшни. Нѣе могл вериц же тот дзивиак створени на слику и прилику божу, бо му птица випатрала вельо краша. Па кед себе подумал на чарних и жолтих людзох и на тих дзивих цо и нѣшка випатраю слични маймуном, вѣц ше му видзело же найвекшу увреду зробѣл Богу тот, хто перши вїявел же человек подобни Богу. За Михала мал би Бог буц таке совершенство, яке го розум человек похопиц нѣе може. Док Михал роздумовал, пришол гу нѣому и сушѣд Петро.

— Аље себе уживаш!

Михал ше таргнул як зоз сна. Петро гу ньому ше звалъел а Михал далъей почал роздумовац.

— Цо ши таки задумани? — пита ше го Петро.

— Роздумуйем о шицким и шицко ме буньи. Цо ље человек? Откаль вон приходзи и нач? Нач ми жийеме на тим швеце?

— Богу на славу.

— А себе на препасц! Чом да человека слизи припрѡвадзую на тот швет а и ви-
провадзую?

— Па озда знаш же пре первородни грех.

— Чудно ми то же Бог хтори ље без-
гранъична любовь може своих синох так нъе-
милосердно карац.

У тим пришол гу ньим и бачи Грицо.

— А ви, бачи Грицу, баш нъигда нъе
пойдзецце до церкви?

— Та нач?

— Ша помодльиц ше Богу нъебесному.

— Я ше Петре барз вельо модльел и
нъич ми нъе помагало. Христос, гваря, кед
ше модльел да го обидзе тота чаша, нъе бул
вислухани. А кельо у войни ше модльели за
дзечи свойо.

— Знам, бачи Грицу, зато льепше пойсц
до церкви як до карчми — гвари Петро.

— Знаш Петре, у нас Руснацох то ци
ље скоро шицко љедно.

— Як то?! Як можеце зровнац карчму
и церкву, пѡного и трѡбго?

— Так, пѡному нъе мож доказац же ље
пѡни, або же ље нъе у праву.

— Знам бачи Грицу! То карчма и пѡни,
а цо ту ма трѡби и церквени человек з ньим?

— Цо ма? Ма то же љеден пѡни од
вина, а други од попових словох, цо ше до
наших дзѡцох засадзую од малючка. Дармо
повѡш церквеному човекови же и друга вира
добра, вон ше свойого трима як пѡни плота.
Но вон то нъе дошол до того сам зоз своим
здравим розсудзованъом, аље на основу по-
пових словох. Кед би до терашнього твардого
католика од малючка ульивал протѡстантски
поп науку, цигурно би вон бул тварди про-
тѡстант. Питаю це я, чи ље то нъе глупосц
захтевац да ше створитель модльи свойому
мертвому створеню?

— Па то ше нъигдзе ањи нъе захтева.

— Як би нъе, кед человек кльѡчи пред
образом и модльи ше. Человек створел образ
а вѡц кльѡкнул и пита од нього помоц! Чло-
век ље син Божи, а тот син то ље розум, то
ље божанска искра, искра створительова а
нъе кланятелька. Прѡчитай у Святим Писму
44 главу Исайову од 8 до 19 стиха та уви-
дзиш же и пред 1000 роками уж було мудрих

людзох хтори обачели тоту вельку глупосц.
Аље то нъе можу видзиц пѡни и зашльѡпени,
фанатизовани, догод нъе почню сами зоз
своим здравим розумом преучовац шицко
коло себе. Чом же ше поп и љому подобни
панове нъе дружа зоз земледѡлцом? Зато же
вон учени нъе ма цо бѡшедовац зоз глупавим.
Глупи треба да вери, слуха и плаци, а же
му треба другарох да го и поуѡа вон муши
найсц других панох хторих нашо попове у
церкви оглашую вѡц пре то за безверцох и
погубѡних.

— Бачи Грицу, я ше цѡшка стресам.
Жимно ми. До видзѡня.

Бачи Горки

Двоѡе пѡларе

Було то красне льѡтнѡе рано, росне и
покус хладне так же аж милина после вѡце-
райшого горуюого дня. Почим то було в
праздник, нъѡдзѡлю я робѡл у моим пѡлняку
при препатраню ладичкох т. љ. кошнъицох.
Препатрѡл сом друштво хторе яке моцне яке
войдзе до жими. Почим ше за горучави пѡ-
лар муши клонъиц да цѡ менъей узнемируѡ
друштво (пѡли) бо су тѡди шицки дома и
барз су нъемирни, прѡто през льѡтнѡи гору-
чави и пѡли препатрам цѡ вѡчаснѡейше рано
або по поладню уж после 5 годзинох, кед
пѡли виду вонка. Док горуюо пѡли нъѡиду
вонка бо тѡди и на квицу сок, так волани
нектар, сухи та го нъе можу зѡберац. Док я
препатрал мойѡ пѡли а придзе гу мнѡе су-
шѡд хтори льѡм цѡ почал пѡлариц, даклѡм
бул ище початник у пѡларѡню. Випитуѡе
ше ми, як тѡто, як гѡвѡа а я му толкуѡм
кельо знам, па так обидвоѡе дебатирѡме о
нашей омилъѡней роботѡи. Так у разнѡй бѡ-
шѡди дошли зме и до политики. Я одпочал:
Ево патри, товариш, тѡраз зме медзи пѡлар-
скими народами, а то значи державами, бо
кажда кошнъица то љѡдна пѡлово держава.
Каждая держава ма свойѡ особинѡи, прѡма
тому и вредносц. Дѡѡедна векшу, дѡѡедна
меншу. Фурма владавѡни љѡднака при шиц-
ких тих пѡлових народох. Интересѡи поѡѡе-
диногѡ гражданина подложѡни су интересом
зѡѡѡдничким: љѡден за шицких, шицки за
љѡдного. А мой сушѡд, товариш пѡлар, изне-
надзѡни зоз мою бѡшѡду, скриѡи: — Па то
зѡдругарство! — Да, брату, да, одповѡд му я.
— Слухай, брату, почнѡе вон. Ти знаш яку
я муку мучим зоз моѡма зѡдругарѡми, а льѡм
зме нъѡдавно почали рѡбиц у нашим валалъѡе
(вон бул зоз валалу О...х, а я зоз М...х,
льѡм нам були салашѡи вѡѡдно и так зме були
сушѡди). Знаш же зме основали Ср. кредитну.
Зѡдругу и нъѡмаш понѡтѡя як чѡшко идзе.

Предоч твоим задругаром роботу пчолового друштва, най ше на ньго упатра и робота будзе исц, одповед му я. Но преходзимо заш на роботу зоз пчолами. Берем нож и отве-рам ладичку число 14 хтора ма 2 наставки, т. й. хтора ше склада на 3 часци. Перша, дольня то ше вола плодиште, дзе ше пчоли лягну, а до другей и трецей часци пчоли льем мед одкладаю. Вони ше волаю медиште. Перша дольня часц преградзена од другей горньей зоз решетку, хтора ше по видумателю ньемцу Ханеману вола Ханеманова решетка а зато йе преградзена да матка и трути нбе можу пойсц горе, до дзирки на тей решетки, льем таки вельки кельо треба обичней пчолки да прейдзе а за матку и трути су цесни. И так я одложим на страну йедно медиште па друге. Медишта були полни зоз медом и уж пчоли почали мед заверац, а то значи конзервирац го за жиму. Кед сом положел на страну медишта почал сом препатрац плодиште. Виберали рамик по рамик и препатрали зароди. Мой сушед льем бояжжливо стал по страни а кед видзел же мнбе пчоли ходза по рукох и нбе кусаю приближел ше и вон и почал ше зблиска припатрац бо би любел да упозна матку. Ево патри, товаришу, почньем му обьяшњавац. У плодишту меду ньет, льем сами зароди т. й. лягло або млади пчоли. Шицок мед ше находзи у медишту, так же тото друштво пре позне време, (уж скоро йешень) нбегодно наношиц меду до плодишта, та му мушим охабиц йедно медиште за жиму и то пре два причини. Перше, прето же то ладичка широка а нбиска и у нбей матка залягнбе шицки пляйстри, а друге, же Ханеманова решетка залапя през цалу ладичку и пчоли льехко ноша мед горе. Кед йе решетка мала та пчолки слабше иду горе и вецей мед кладу долу. На то мой сушед гутори: — Па то значи же пчолки нбе так радо иду горе, же ше нбе любя прецаговац през решетку. Маш право, одповед сом му. Пчоли нберадо ше прецагую през Ханеманову решетку а вона нбигда нбе згодна за пчолки, алье дакеди пчолару йе барз нужна, так же йест време кед пчолар през нбей нбе може буц. Зоз помоцу Ханемановой решетки ше ограничуе матки у лягнуцу младих пчолох. Бо кед у кошнбйци одвише лягла менбей меду. И ту ше нбешме прейдц прейг гранбйци. И ту пчолар муши мерковац так же льегло нбешме буц анби превельке анби премале. И ту треба найсц златни штрעדк.

Дюра Сабадош мл.

(Дальей будзе)

НОВОСТИ

Медзинародни обставини кус мирнбейши. Випатра же тєраз настал час групирания силох и же гоч яки чешки обставини на польско-данцингшкєй гранбйци, мир будзе зачувани, гольем за даяки час. Гаранция гранбйцох Польскей, Румунїи и Греци и уговор зоз Турску од страни Англии и Франци доведли до потписования военного уговору Немецкей зоз Италию, а гу тому и да ше тоти два вельки сили баржей зблбжа зоз Шпанию и Япаном. Шпаниа еше нбе пришла гу военому союзу Немецкей и Итали, алье ясно йе же ше зблбженбе Шпани зоз Францию и Англию после побиди генерала Франка нбе удало, гоч кельо ше Англия и Франция тудзели. Дальей Японци аж тєраз у Китаю наишли на почешкосци и почали трайц битки па глбєдаю помоц у Европи. Обидва страни „сили осовини Рим — Берлин“ и сили „Блоку против напада“ прибераю союзнбйкох и нбе жадаю прегварки док по их думаню вонби (йедни и други) нбе моцнбейши у военим погляду. Тота воєна премоц потребна йе да би ше у прегваркох могло мац векшого впливу на противника. После заключения военного уговору помєдзи Италию и Немецку тоти два сили очєковали же ше Данцингшки вопрос реши на мирни способ на их пользу. Но тот воєни уговор приближел большевичку Русию гу Англии и тєраз до „блоку против нападу“ у йедним военим уговору буду Англия, Франция и Русия зоз Польшку и другима малим державами. Блок одбрани од нападох гвари же нбе ма нбйяки намери да дакого напада льем да ше бранби од нападох, а сили осовини твердза же тот блок значи воєне опкольованбе Немецкей и Итали, же ма агресивни циль нападу и да зачува тєрашнби нбєправди. Сили „осовини“ заж твердза же вони нбе сцу войну, нбе сцу нбйкого нападац но на мирни способ сцу створиц нове ушорєнбе швета и Европи. Вони дальей гваря же их нбйч нбе зопре у их намерох бо су моцни. Но тєраз кед и Русия ступєла до военного савезу „блока“ то еше баржей виволало нбєдовирє Японии и очєкуйє же же до военного союзу зоз Немецку и Италию нбе одлуга ступи и Япония па може буц и Шпаниа. Приступанє японии до военного союзу зоз силами „осовини“ повєкшало би нбєдовирє Америк и вона би еше баржей приближела гу Англии, Франции и Руси. Зоз тим би швет бул подзелбени на два групи вельких силох и аж вєц би настало нове ушорєнбе швета або нова

швитска война. Надац ше же розум надвлада. Кед ствари буду исц як почали шицки тоті группированя оконча ше до йешени. Помедзи тоті два блоки вельких силох находза ше мали неутрални сили. Сили „блока процив напад“ трудза ше да за себе добію цо вецей малих силох зоз тим же им буду гарантовац ньеовисносц, а сили „осовини Рим—Берлин“ трудза ше да придобію цо вецей малих державох да буду неутрални а вони им даю гаранцію же их нье буду нападац за 10 до 25 роки.

У Данцингу, хтори йе шльебодни город, а у хторим жію у векшини Ньемци, приходзи часто до сукобу зоз Поляками, хторих исто там йест досц. Док медзинародни обставини помедзи Ньемецку и Польску були нормални, Ньемци и Поляци ше у Данцингу злагали. Тераз медзитим ше страшно ньенавидза и мержа и часто приходли до биткох. Поляци обвинюю Ньемецку же буньи Ньемцох и сце привесц до ньешора як то було и у Судетских крайох, а Ньемецка заж обвинюје Польску. У Польскей забранѣти прикази у био скопох сликох п. Хитлера и п. Мусолинія бо при тих нагодох приходзи до демонстраціох.

Англійски король и корольница пую по Америци дзе су сердечно пріяти.

Нашо университетски преподавательє находза ше у Софіи у Болгарскей на преслави тамошней Високей школи, дзе су сердечно пріяти.

У американскей подморници под воду настала хіба и ладя нье могла вецей вийсц на верх води. Подморница зоз под води гльедала телеграфску помоц и пришли йей на помоц други ладѣ та помоцу звонох спасли 33 людзох з под води а 26 уж були мертви.

Й. Кр. Вис. Княз Намесник Павло бул даскельо дньи у Италиі дзе бул величезно дочекани. Княз Намесник бул пріяти од италіянского Краля и Корольци сердечно а исто и од п. Мусолинія и других високих особох. При шицких нагодох наглашовало ше пріятельство италіянского и югославянского народа.

У Шпаніи завершена победничка парада и таліянє и ньемци врацаю тераз своих добровольцох дому зоз Шпаніи.

Китайске войско остатних мешацох трима ше досц добре и нье же японци нье напредую но траца то то цо до тераз забрали.

Палестинске питанье Англія решела так же ньезадовольни ањи Араби ањи Жиди. У Палестини тераз заж настал ньемир.

Англійска Корольница Мац настрадала у Лондону бв ше йей ауто збил зоз йедним терховним аутом. Корольцин живот за тераз през опасносци.

Ляд того року побил на вельких местох у нашей держави. Скоро кажди дзень у маю мешацу на дайедней страни падал ляд.

Остатнього тижня вівел и п. Короец, претсидатель Сенату и п. министр Спахо же дорозумєньє зос Горватами кус застало но же ше воно и доконьчи.

У футболу нашо югославянски представительє побили англійских представительох.

Наш югославянски министр торговлі п. Томич находзи ше тих дньох у Парижу дзе ше водза прегвари як да ше оствари ступанье до животу остатнього югославянско-французского уговору.

Кинески мури

Кинески мури будує и дзвигає священници разних вѣрох, да нас Югославянох оддѣля, да народ пощѣпає. То ше роби у име церковних законох. Так пише часопис „Соко“ у майским числє 1939. Роби ше о тим: же ширши Совѣт Реис-Улеми видал росказ своим ходжом, же нье шму пошвєцовац школи, соколски доми, ладьи (пароходи), желєзници и т. д., словом таки обьекти з котрима ше буду корисциц и припадници других вѣрох. (И католички фратри исто так робя). Школу шльебодно лєм теди пошвєциц же шицки дзеци мухамедовей (або католицкей) вѣри. Значи же оцове „безбожници“ кед посилаєу своєо дзеци до такей школи, котра остала без Божийого благословєнія. А цо то за священници, котри ускрацаєу дзецом Божьи благословѣ?! И так тот циха културна борба, котра ше водзи у наших руских валалох медзи руским (югославянским) націонализмом и претставителями просвити греко-католическей церкви, за братство и шльєбоду за граждански народни права, же ше тот ист борба водзи цихо и у других крайох нашей держави (у Босни на пример). И так то будзе исц док старши нье помру.

Мухамеданска церковна управа забранѣла мухамеданским дзецом давац народни мена як: Слободан, Драган, Брацо, Загорка, Тихомир итд. Росказане дальєй клоньциц ше таких мєнох як: Златка, Бисерко, Влатко итд. Препоручую ше лєм чисто муслимански мена як: Хусєин, Авдо, Алія, Ибро, Омер итд., гоч тоті мена чужого походзєня. То шицко указуйє, же и мухамедански священници робя исто як и нашо уніятски піповє: Пенѣжи и привилєгиі од держави примаєу, а ширя вѣрску ньєтерпєзливосц, цо йє против йєдинства югославянского народа, а з тѣм и против держави. Альє Бог то шицко видзи, и правда

и любов победзиц муша, бо правда и любов од Бога походза. Управляче нашей держави ше стараю да тота победа придзе без жертвох, без потресох, и док старши завадзаче помру, младе покольєнє будзе йедного югославянского духа.

Бругош

Ньещесце

(Предлужєньє)

Ньє знам чи то правда, альє так стари людзе гуторя, же за каждого человека йєст у року таки дзєнь, у хторим вон муши буц ньещєшльиви. Кєд то правда, вєц трєба у тим гльєдац причину дзїякового ньещєсца. Альє слухаймє:

Кєд дзїяк пришол ужє було скоро пол утрєньи отшпивано. Прєвжал од церковньика и почал провадзиц. Утрєня була щєшльиво доконьчєна. Дзїяк по обичаю познаходзєл шицко, цо трєба за службу Божу и вишол з церкви вєнка, да побєшєдує дакус з людзми.

Альє цо ше баржєй приблїжовал час службє, тим баржєй поставал дзїяк ньємирнєйши. Чи можє буц осєтял жє го чєка ньещєсцє? И йєст особєни случай у вєльх людзох жє кєд их чєка даякє ньещєсцє, та вонї напєрдок то осєтяю, гоч ньє знаю жє якє.

По другим дзвоньєню вошол дзїяк заш до церкви, помодльєл шє и чєкал.

До церкви шє сходзєли людзє. Стари, млади, лєгиньє и дзивчата, дзєци, шицки уходзєли и каядє ставало на свойо мєсто.

Дзїяк мал кєди до початку служби, прєто шєднул до столка и почал шє розпатрац по церкви. Штудирал...

Шєдзи дзїяк и патри, як шє людзє сходза... Тот дїдо на гєвтим боку ма ботоши ньє йєднакєй фарби... йєдну бєлаву а йєдну жєльєну... цигурно шє баба сцєла на нїм вишмєяц, та му дала таки ботоши, да го людзє вишмєю... Тота дзивка барз шкрипи зоз своима ципєлами... Но! Но!... ньє фришко шє ти одаш... Пальє па як шє тот лєгинь прибрал!... шицки дзивчата буду за нїм патриц кєд го осєтя... Сподзиваймє шє кумє фришко свадзби... Но!... цо тот дїдо коло мнє так мурчи (ту шє дзїяк огляднул на свойого сушєда)... Сушєд даз 70-рочни дїдо модльєл шє. Знацє жє шє старим людзом чєжко модльиц поцихи, зато шє вонї модля полугласно (мурчацї).

Служба почала. Уж паноцєц окаядзєл церкву и пошол гу олтару. И дзїяк шє прєбудзєл зоз своих думоx, альє постал барз ньємирни. Кєд члєвєк ньємирни вєц придзє зло. Огляда гєваль-тамаль и так ягод да шє

дачого бойи. Так и оаш дзїяк. Цо дальєй, тим поставал ньємирнєйши. Забруньи муха, дзїяк шє таргнє, як да го дацо уджобло. Закашлє дахто: „Го убило цє чудо! И мушиш ту тєраз кашляц“. — жубротал дзїяк.

Паноцєц уж почал: „Благословєно царство“, а дзїяк ньє знал, чи го горучка лапа, чи жима бийє, так шє трєсол. Льєдво дочєкал да паноцєц повє: „и во вики виков“.

„Аминь!“ одповєд дзїяк и уж пошло дальєй гладшє, альє дзїяка страх ньє охажьал.

Прєшли уж и „Антифони“ и „Тропарї“ и гу концу „Святїй Божє“. Дзїяк уж почал ауц таки у страху, жє ньє знал цо робиц.

Одшпивал „Прокимен“, вжал до рукох „Апостол“ и вишол наштрєд церкви, дзє шє обично чита „Апостол“.

Почал читац. У церкви було цїхо, чуц брєнькот мушки, цо прєльєцєла коло нього.

Нараз шє дзєшка озвало: Хи-хи-хи хи-хи-хи. Дзїяк шє ньє могол сцєрниц да шє ньє огляднє. Ицє то було щєсцє жє дочитал гу точки и дзвигнул глас, та шє ньє знало, чи доконьчєл, чи ньє. Цо збачєл за собу?

Два кроцаи од нього стал „дуркнути“ Мафтєй. Спомнєм читачом дацо о тим Мафтєйови. Бул вон валалски широта. Ньє мал ньикого. А ицє гу тому бул кус „дуркнути“, як шє гвари, та му часто пришло до глави таке, цо шє вола „ньємудрим“. Навєдзєм йєдєн случай: Трафєло шє то в льєцє у косидби. Людзє робя на полю, аж пука. Нараз шє озвє з валалу „зоз шицкима“ (почало дзвоньиц). Людзє ни брига, коша, думали жє дахто умар. Кєд вєчар пицки шє сходза до валалу и розпитую шє жє хто умар, а ту им приповєдаю, жє то Мафтєй дзвоньєл мадїстровому мачєцу, як то вон потим гварєл. А на ствари було таке, жє вон забил мадїстрово мачє та надумал, да му одзвоньи. Назволовал дзєци зоз шора, та якошик вишли на коврүш и удри по дзвонοх. Дзвонар правє льєгнул дома да дакус одпочиньє, па кєд учул жє дзвоня, зорвал шє и скоком до церкви.

Ицє вєльо койчого напаротовал Мафтєй а мєдзи иншим и тото о чим приповєдам.

Мафтєй сцигнул до церкви по „Тропарοх“. Мушим спомнуц и то, жє вшє зоз собу ношєл койякє шмєцє у кишенкох. Уцискал шє напєрдок аж гу иконостасу и чєкал. Кєд дзїяк читал „Апостол“, та цошка спомнул и за красу. Мафтєй думал жє дзїяк сцє буц „красни“, та му прикапчал покрєйтку на хрибєт. Ньє знам льєм дзє ю дограбєл? Тоти цо стали блїжєй, почали шє шмєяц. У тим шє и дзїяк огляднул...

На пєрши погляд ньє знал цо на ствари. Альє кєд осєтел, жє шє шицки шмєю з його

хрибта, почал мацац по хрибце. Цошка влапел и старгнул. У рукох му була — покрейтка.

Да нье будзе векша забуна, сцел наставиц дальей. Алье „Апостол“ бул заварти. Сам забул себе зазначиц и „Апостол“ ше завар. Ище то було щесце, же дошол до точки и дзвигнул глас горе, як да ма звершиц. Цо знал дальей зробиц. Вдерел поклон и пошол гу крилосу.

Цо дальей було нье знам. Льем то знам, же себе людзе приповедали о тим случаю. А Мафтейови и „шваби оца оганяли“ и дзйак го посилав до: „триста дяблех“ пре то, же го Мафтей раз оквицал у церкви.

Максим Петров

Йедна ноц у царству

Нье думайце же вам сцем описац царство гевтого швета. Нье бо сом там ањи нье бул. Сцем вам описац жемске царство Христових слугох, попох на „Карпатскей Украины“. Пре краткосц опишем вам льем йедну ноц хтору сом там прежил, там дзе поп Волошин бул все и вся, дзе пановали уніятски піпове хтори тримали власц у их рукох. Було то коло пол ноци, пребудзе ме и жену лопот до дзверох и облакох. Уж по лопоту познал сом же зме опкольени у обисце од украинских бандитох „сичевикох“ котрих поп Волошин штител. Було то три дњи пред тим як препадла Чехословакия и як Карпатска Рус спадла под Мадярію. Бандити наоружани упадли до обисца, мнье и жену гадно словами нападали па и били. Завязали нам руки и по цмей ноци гнали нас пред Хуст. Жена ми була 6 мешац чешка, алье вони, людзе Христових слугох, на то нье патрели, но нас соз найвекшим лацом гнали и водзели до их цемньици. Вноци зме по ульици гажели по мертвих целох и креви. Власи ми на глави ставали од ужасу. На кажди страни штреляня и йойк а под ногами мертви цела и крив. Одвели нас до гарешту одкац нас вишльебодзели аж Мадяре а тей ноци, чул сом, у Хусту було 300 мертвих (Хуст даз таки як Керестур) но я щешльиво остал живи. Кед нас мадярски жандаре врацели дому, у обисцу зме нье нашли нйич окрем мурых. намештай посцельина и шицко, шицко скапало, но цо йе найглавнейше глава, глава ми остала на ши. Ето як випатрала страшна ноц у жемским царству Христових слугох.

Андрей

303 СОЮЗУ

Схацка хтора ше мала отримак у Коцуре на Русудля одложена пре технички причини. Организациони предроботи еше нье довершени а и рачуни хтори мали буц придани зоз Коцура и Петровцох до 15 мая еше зме нье добили. Союз модльи да ше исти податки цо скорей доставя, а час схацки закаче ше после.

Пре исту причину и новина закашньела.

Права земледѣлца

Роботу я ценѣм,
Земледѣлски зной,
Цо у звязи з нѣм
Бриліант йе мой!

Земледѣлец роби
Твори швету хлѣб,
И попри роботи
Нѣма цо му треба.

На слунку ше пече,
И на мразу мрази,
Витор на нього дуйе
Хладни диждж го влажи.
И од хладней роси
Вон йе орошени,
Бидни на нѣм шматки
Прейга премсчени.

На дижджу ше мочи
А на витру суши,
О сухим хлѣбику
Дзень и ноц робиц муши!
Найвецей вон роби,
Найменьей спочива,
Найменьей права ма,
Найменьей ужива.

Так ше догварели
Шицки його враги,
Же би просвищеня
Нѣгда му нѣ дали.
Алье я им гварим:
Най то вони знаю,
Же ше вони у тим
Горко спреведаю!

Бо уш пришло време
А и куцнул час
Кед ше муши слухац
Земледѣлски глас!
Земледѣлци тераз
За просвиту чежню,
Цо год им припада
Сами себе вежню!